

## Climb - DEP

### Corr.

[Transponder]	Squawk 0340	Affichez 0340
[Altitude]	Say passing altitude	Dites votre altitude
[Alt. Check]	Altimeter 2975, please verify and say altitude	Altimètre 2975, vérifiez et dites votre altitude

### Climb

[Identification]	Identified	Identifié
[Altitude - DEP]	Climb 16000 feet Climb Flight Level 230	Montez à 16000 pieds Montez au niveau de vol 230
[Heading]	Turn left heading 150 Fly Runway Heading Passing 4000 feet, turn left heading 150 Passing 3000 feet, proceed direct FAWNS on course Proceed direct VIRKA on course	Virez à gauche cap 150 Maintenez cap de piste Passant 4000 pieds, virez à gauche cap 150 Passant 3000 pieds, procédez direct FAWNS en route Procédez direct VIRKA en route

**Example - EN:** Identified - Climb Flight Level 230 - Passing 3000 feet, proceed direct FAWNS on course  
**Example - FR:** Identifié - Montez au niveau de vol 230 - Passant 3000 pieds, procédez direct FAWNS en route

### Instructions

[Speed]	Speed 280 kts Speed 280 kts or greater Speed 280 kts or less	Vitesse 280 nœuds Vitesse 280 nœuds ou mieux Vitesse 280 nœuds ou moins
[Multiple Instr.]	Turn left heading 330, Climb 7000, Speed 200 kts Proceed direct SLOKA, Speed 200 kts Climb 13000 feet, Speed 250 kts or less (Lateral, Altitude, Speed)	Virez à gauche cap 330, montez 7000 pieds, vitesse 200 nœuds Procédez direct SLOKA, vitesse 200 nœuds Montez à 13000 pieds, Vitesse 250 nœuds ou moins (Cap, Altitude, Vitesse)
[Justifications]	Turn left 20 degrees, vectors for traffic Speed 220 kts for sequence Climb 7000. Expect to level at 7000 for traffic	Tournez à gauche de 20 degrés, vecteurs pour trafic Vitesse 220 nœuds pour séquence Montez à 7000 pieds. Anticipez un palier pour trafic
[Contact lost]	Identification lost	Identification perdue

### Traffic

[Traffic]	Traffic, 3 o'clock, 4 miles, eastbound, is a Q400 descending to 4000 feet Traffic, 3 heures, 4 milles, se dirige vers l'est, est un Q400 en descente pour 4000 pieds	
[Position]	3 o'clock	3 heures
[Distance]	4 miles	4 milles
[Direction]	eastbound	se dirige vers l'est
[Type]	Q400	Q400
[Altitude]	descending to 4000 feet	en descente pour 4000 pieds

### Handoff

[Handoff]	Contact Montreal Center on 128.775	Contactez le Centre de Montréal sur 128.775
[UNICOM]	You are leaving my airspace. Surveillance services terminated, change to enroute frequency Vous quittez mon espace aérien. Services de surveillance terminés, changez fréquence en route	

## Cruise - CTR

### Identification

[Contact me]	Please contact me on 128.775	
[Altitude]	Filed altitude is incorrect for direction of flight. Would you prefer Flight Level 360 or 380 ?	Votre altitude est incorrecte selon la direction du vol. Préférez-vous le niveau de vol 360 ou 380 ?
[Code]	Squawk 0370	Affichez 0370
[Identified]	Identified Flight Level 380	Identifié au niveau de vol 380
[Route]	Proceed direct ANCER on course	Procédez direct ANCER en route

**Example - EN:** Identified Flight Level 380 - Proceed direct ANCER on course  
**Exemple - FR:** Identifié au niveau de vol 380 - Procédez direct ANCER en route

### Uncontrolled Approaches

[Class E - GND]	Via LETEK, cleared Mont-Joli airport RNAV runway 24 approach - Wait for readback - Call me back on this frequency when clear on the ground	Via LETEK, autorisé à l'aéroport de Mont-Joli, approche RNAV piste 24 - Attendre relecture - Rappelez-moi au sol et dégagé sur cette fréquence
[Class E - Low]	Cleared out of controlled airspace via the RNAV runway 05 approach at Trois-Rivières - Wait for readback - Change to UNICOM on 122.8 and report back on this frequency when clear on the ground	Autorisé à quitter l'espace aérien contrôlé via l'approche RNAV piste 05 à Trois-Rivières - Attendre relecture - Changez pour UNICOM sur 122.8 et rappelez-moi au sol et dégagé sur cette fréquence
[Class E - High]	Cleared to descend out of controlled airspace below Flight Level 180. - Wait for readback - Report leaving Flight Level 180 - Wait for call - Surveillance services terminated, change to en route frequency	Autorisé à descendre hors de l'espace aérien contrôlé sous le niveau de vol 180 - Attendre relecture - Rappelez passant le niveau de vol 180 - Attente rappel - Services de surveillance terminés, changez fréquence en route

### Traffic

[Traffic]	Traffic, 12 o'clock, 7 miles, eastbound, is a B737 descending to 4000 feet Traffic, 12 heures, 7 milles, se dirige vers l'est, est un B737 en descente pour 4000 pieds	
[Position]	12 o'clock	12 heures
[Distance]	7 miles	7 milles
[Direction]	eastbound	se dirige vers l'est
[Type]	B737	B737
[Altitude]	descending to Flight Level 290	en descente pour le niveau de vol 290

### Handoff

[Handoff]	Contact Toronto Center on 125.775 Contact Gander Radio on 131.7	Contactez le Centre de Toronto sur 125.775 Contactez Gander Radio sur 131.7
[UNICOM]	You are leaving my airspace to the north, Edmonton Radio is offline. Surveillance services terminated, change to enroute frequency  Vous quittez mon espace aérien vers le nord, Edmonton Radio n'est pas en ligne. Services de surveillance terminés, changez fréquence en route	

## Holds

### Standard

[Waypoint]	Cleared to DUROS via present position, direct,	Autorisé à DUROS via présente position, direct,
[Via]	hold North, on a 280 track inbound.	circuits d'attente au nord, sur une trajectoire
[Direction]	Maintain 5000.	de 280 en rapprochement.
[Track]	Expect further clearance at 1920Z	Maintenez 5000 pieds.
[Leg length - OPT]		Autorisation subséquente prévue à 1920Z
[Left turns - OPT]		
[Altitude]	Cleared to DUROS via present position, direct,	Autorisé à DUROS, direct, circuits d'attente au sud,
[Expiry time]	hold South, inbound on a 280 track,	sur une trajectoire en rapprochement de 280,
	15 nm legs, left turns.	segments de 15 nm, virages à gauche.
	Maintain 5000.	Maintenez 5000 pieds.
	Expect further clearance at 1920Z	Autorisation subséquente prévue à 1920Z

### DME / VOR

[VOR]	Cleared to the YUL VOR via present position, direct,	Autorisé au VOR de YUL via présente position, direct,
[Via]	hold northwest, on the 240 radial, inbound.	circuits d'attente au nord-ouest,
[Direction]	Maintain 5000.	sur radiale 240, en rapprochement.
[Radial]	Expect further clearance at 2005Z	Maintenez 5000 pieds.
[Limit 1 - OPT]		Autorisation subséquente prévue à 2005Z
[Limit 2 - OPT]		
[Left turns - OPT]		
[Altitude]	Cleared to the YOW VOR 10 DME fix via present	Autorisé au VOR de YOW 10 DME via présente
[Expiry time]	position, direct, hold North,	position, direct, circuits d'attente au nord,
	inbound on the 276 radial, left turns.	en rapprochement sur radiale 276, virages à gauche.
	Hold between 10 and 20 DME.	Attendez entre 10 et 20 DME.
	Maintain 5000.	Maintenez 5000 pieds.
	Expect further clearance at 2030Z	Autorisation subséquente prévue à 2030Z

### Published

[Waypoint]	Cleared to MAIRE via present position, direct,	Autorisé à MAIRE via présente position, direct,
[Via]	hold as published.	circuits d'attente tel que publié.
[Altitude]	Maintain 5000.	Maintenez 5000 pieds.
[Expiry time]	Expect further clearance at 2035Z	Autorisation subséquente prévue à 2035Z

### Cancel

[Hold cancel]	Hold at OMBRE cancelled. Proceed direct SLOKA (or vectors)	
	Circuits d'attente à OMBRE annulés. Procédez direct SLOKA (ou vecteurs)	

## Descent - ARR

### Descent

[ATIS]	Information Hotel	Information Hotel
[Altimeter]	Montreal Altimeter 2975	Altimètre de Montréal 2975
[Approach]	Runway 06L. Which approach would you like? Plan for ILS Runway 06L approach	Piste 06G. Quelle approche désirez-vous? Anticipez approche ILS piste 06G
[Altitude - ARR]	Descend 8000	Descendez à 8000 pieds

**Example - EN:** Information Hotel - Montreal Altimeter 2975 - Plan for ILS Runway 06L approach - Descend 8000  
**Exemple - FR:** Information Hotel - Altimètre de Montréal 2975 - Anticipez approche ILS piste 06G - Descendez à 8000 pieds

### Approach

[Vectors]	Turn left heading 050, descend 4000, vectors for ILS runway 06L approach	Virez à gauche cap 050, descendez à 4000 pieds, guidage pour approche ILS piste 06G
[Approach - FIX]	Via XULTA, Cleared ILS Runway 06L approach	Via XULTA, Autorisé approche ILS piste 06G
[Approach - HDG]	Cleared visual approach runway 06L. Maintain 3000 until established final, intercept outside of BIRPO	Autorisé approche visuelle piste 06G. Maintenez 3000 pieds jusqu'à établi finale, interceptez à l'extérieur de BIRPO.
[Approach - SPD]	Turn left heading 350 to intercept, cleared ILS runway 06L approach, speed 160 kts to BIRPO	Virez à gauche cap 350 pour intercepter, autorisé approche ILS piste 06G, vitesse 160 nœuds jusqu'à BIRPO
[Tower]	Contact Montreal Tower on 119.900	Contactez la tour de Montréal sur 119.900

### Instructions

[Speed]	Speed 160 kts to BIRPO Speed 210 kts or greater Speed 210 kts or less	Vitesse 160 nœuds jusqu'à BIRPO Vitesse 210 nœuds ou mieux Vitesse 210 nœuds ou moins
[Multiple Instr.]	Turn left heading 330, Descend 3000, Speed 190 kts Proceed direct SLOKA, Speed 200 kts Descend 6000 feet, Speed 250 kts or less (Lateral, Altitude, Speed)	Virez à gauche cap 330, descendez 3000 pieds, vitesse 190 nœuds Procédez direct SLOKA, vitesse 200 nœuds Descendez a 6000 pieds, Vitesse 250 noeuds ou moins (Cap, Altitude, Vitesse)
[Justifications]	Turn left 20 degrees, vectors around traffic Speed 220 kts for the sequence into Montréal Descend 7000. Expect to level at 7000 for traffic	Tournez à gauche de 20 degrés, vecteurs pour trafic Vitesse 220 nœuds pour la séquence à Montréal Descendez à 7000 pieds. Anticipez un palier pour trafic
[Contact lost]	Identification lost	Identification perdue

### Traffic

[Traffic]	Traffic, 3 o'clock, 4 miles, eastbound, is a Q400 descending to 4000 feet Traffic, 3 heures, 4 milles, se dirige vers l'est, est un Q400 en descente pour 4000 pieds	
[Position]	3 o'clock	3 heures
[Distance]	4 miles	4 milles
[Direction]	eastbound	se dirige vers l'est
[Type]	Q400	Q400
[Altitude]	descending to 4000 feet	en descente pour 4000 pieds